KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e december 1968 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 9 oktober 1967 tot vaststelling van het statuut van het secretariaatspersoneel der kamers voor ambachten en neringen", heeft de 11e december 1968 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 3 décembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du 9 octobre 1967 fixant le statut du personnel du secrétariat des chambres des métiers et négoces", a donné le 11 décembre 1968 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft als rechtsgrond de wettelijke bepalingen vermeld in het eerste lid van de aanhef.

Met betrekking tot het tweede lid van de aanhef moet erop worden gewezen dat, ofschoon de in het ontwerp vervatte aanvullende bepalingen in zekere mate overeenstemmen met sommige voorschriften van het koninklijk besluit van 20 juni 1967 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het secretariaat van de Hoge Raad voor de middenstand, het ontwerp toch in genen dele uitdrukkelijk naar evengenoemd besluit van 20 juni 1967 verwijst. Derhalve behoort dit laatste niet te worden vermeld in de aanhef.

De considerans kan als overbodig worden weggelaten.

Op het einde van de inleidende volzin van artikel 1 vervange men de woorden "dat bepaalt" door "luidend als volgt".

In het ontworpen nieuw artikel 9 geven de termen "examen voor toelating tot het hoger niveau" aanleiding tot verwarring. Uit de desbetreffende terminologie van titel II van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel kan worden afgeleid dat een fundamenteel onderscheid moet worden gemaakt tussen bevordering door toelating tot het hoger niveau, waarvoor uiteraard een vergelijkend wervingsexamen is vereist, en bevordering door overgang naar het hoger niveau, waarvoor enkel een examen is vereist.

.../...

Uit de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte toelichting blijkt dat de bedoeling van de Regering is,bevordering door overgang naar het hoger niveau mogelijk te maken en de vereiste van een gewoon examen te stellen.

Derhalve behoren in het nieuw artikel 9 de termen "examen voor toelating tot het hogere niveau" en "examen van toelating tot dit hogere niveau" onderscheidelijk te worden vervangen door "examen voor overgang naar het hoger niveau" en "examen voor overgang naar dit hoger niveau".

Eveneens terwille van de overeenstemming met de terminologie van voornoemd koninklijk besluit van 7 augustus 1939 ware het verkieslijk het tweede lid van het ontworpen nieuw artikel 10 te stellen als volgt :

"Onze Minister van Middenstand stelt de procedure vast waarbij van de voorstellen tot bevordering in graad kennis wordt gegeven aan de personeelsleden die voldoen aan de vereisten om de toe te wijzen betrekking te bekleden".

In het derde lid van dit artikel 10 vervange men ook de term "betekening" door "kennisgeving".

Met het oog op de overeenstemming met de terminologie van het in de aanhef vermelde koninklijk besluit van 9 oktober 1967 behoort het woord "du" vóór "secrétariat" door "de" te worden vervangen in het opschrift, in het tweede en in het vierde lid van de aanhef en in het eerste lid van artikel 1 van de Franse versie.

*
* *

.../...

In verband met het in het ontworpen nieuw artikel 10 bedoelde voorstel tot bevordering vestigt de Raad van State er de aandacht op dat de motieven ter verantwoording van dit voorstel uit het dossier moeten blijken .

Le projet trouve son fondement légal dans les dispositions citées à l'alinéa 1er du préambule.

A propos de l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'observer, qu'alors que les dispositions additionnelles prévues par le projet correspondent dans une certaine mesure aux prescriptions de l'arrêté royal du 20 juin 1967 fixant le statut du personnel du secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, le projet ne se réfère jamais explicitement à cet arrêté du 20 juin 1967. Il n'y a donc pas lieu de mentionner celui-ci au préambule.

Le considérant est superflu et peut, dès lors, être omis.

A la fin de la phrase liminaire de l'article 1er, il conviendrait de remplacer les mots "et qui stipule" par "qui dispose".

Dans le nouvel article 9, les mots "examen d'admission au niveau supérieur" peuvent prêter à confusion. Il résulte de la terminologie utilisée dans le titre II de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, qu'une distinction fondamentale doit être faite entre la promotion par admission au niveau supérieur, qui nécessite la participation à un concours, et la promotion par accession au niveau supérieur, qui est subordonnée exclusivement à la réussite d'un examen.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement est de permettre la promotion par accession au niveau supérieur à la condition de réussir un examen ordinaire.

.../...

Dès lors, les mots "examen d'admission au niveau supérieur" et "examen d'admission audit niveau supérieur", qui figurent dans le nouvel article 9,devraient être remplacés respectivement par "examen d'accession au niveau supérieur" et "examen d'accession à ce niveau supérieur".

Par souci de concordance avec la terminologie de l'arrêté royal précité du 7 août 1939, il serait, en outre, souhaitable de rédiger l'alinéa 2 de l'article 10 nouveau dans les termes suivants :

"Notre Ministre des Classes moyennes arrête la procédure suivant laquelle les propositions d'avancement de grade sont notifiées aux agents qui remplissent les conditions requises pour occuper l'emploi à conférer".

A l'article 10, alinéa 3, version néerlandaise, il conviendrait de remplacer le mot "betekening" par "kennisgeving".

Par souci de concordance avec la terminologie de l'arrêté royal du 9 octobre 1967 -auquel le préambule se réfère -, il conviendrait de remplacer dans l'intitulé, aux alinéas 2 et 4 du préambule et à l'alinéa 1er de l'article 1er, les mots "du secrétariat" par "de secrétariat".

*

* *

Concernant la proposition d'avancement prévue au nouvel article 10, le Conseil d'Etat attire l'attention sur ce que les motifs à l'appui de cette proposition doivent ressortir du dossier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M.VERSCHELDEN, assessoren de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, assesseurs de la section de législation,
M.VERSCHELDEN,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut auditeur generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

get.` M.JACQUEMIJN. (get.` F.LEPAGE.